

Ночью буря поднялась,
 Пароход качает.
 Мальчик едет в первый раз,
 Ничего не знает.

—Что со мной?
 Ноги вверх, ноги вниз.
 Стой, стой, не вертись.
 Остановись.
 Носом — бряк, затылком — стук.
 Что со мной случилось вдруг?

Тут одной
 Большой волной
 Подымает пароход,
 Чемодан
 Через диван
 Падает, скользит, ползет,
 А потом он с парохода
 Через борт и прямо — в воду.

Ну давайте, ребяташки,
 Не шуметь и не кричать —
 Будем вместе в этой книжке
 Дружно Джимми выручать.



»DIE PIONIERS« / »THE PIONEERS«

J. JOHN

Худого товару не предложит кустарь:
 Лошади хорошие и с морды и с хвоста,
 Суриком крашена, хвост — мочала.
 Деньги — после, приценись сначала.
 Сделано на лучшем столярном клее —
 Выбирай, что жидее!
 Сделано-поделано на чистого дуба —
 Выбирай, что дубо!

Отхлынула народ от привычных лавок:
 И ширяж — что привычки? Только слава!
 Сосед-паноразиян протирает стекла:
 Одна собачонка вертится около.



Зато ни пролезть, ни пройти у лари
 Артезиального мастера и кустика.

»DER KUNSTLADEN« / »FINE-ART REPOSITORY«

D. TSCHETWERIKOFF